

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

Vol. XXVIII, No. 322.

February, 1932.

VI JUĜU!

Sendube ĉiu vera Esperantisto bedaŭras la konfuzon, kiu nuntempe ekzistas en la mondo. Dum la jaroj post la mondmilito ni ludis pli efikan rolon en la forviŝo de promilita malamikeco, ol multaj pac-societoj. Nun la nacioj denove apartiĝas, sed ĉi-foje pro financaj kaŭzoj.

Ĉie regas timo, dubo, kaj manko de fido. Denove "inter la popoloj dividitaj" kreskas "la obstinaj baroj."

Kion signifas tio? Ke ni devas eĉ pli forte laboradi, ĉu ne? En laboro paca ni ne laciĝu.

Sed . . .

Akre, senkompate, la financa krizo frapis ankaŭ nin. La komerca flanko de nia laboro estas internacia, kaj post la mezo de Septembro nia eksterlanda komerco preskaŭ haltis. Enspezo pro vendado de libroj duoniĝis.

Jam en Aprilo, dum la Jarkunveno de la B.E.A., ni decidis ĉesigi la eldonon de *International Language*, kaj samtempe ni esploris aliajn rimedojn ŝpari monon. Kion fari nun?

Dum jaroj nia membraro malavare donis sian monon por subteni la Asocion. Sed la nuna krizo necesigis agon tujan kaj fortan. La Agada Komitato serioze konsideris la situacion, kaj faris rekomendon al la Konsilantaro, kiun en speciala kunsido la Konsilantaro akceptis, nome:

- (a) Maldungi fraŭlinon kaj knabon, membrojn de la oficeja stabo;
- (b) Malaltigi la salajron de la Sekretario kaj la Administranto; kaj
- (c) Translokigi la oficejon al ĉambroj malpli kostaj (feliĉe, en la lasta momento, riceveblaj sen ŝanĝo de adreso).

Karaj gemembroj! Jen kiel viaj elektitaj reprezentantoj decidis malaltigi la *elspezojn* de la Asocio. Vi juĝu, ĉu ni agis bone aŭ malbone!

Miaflanke, mi petas, ke *vi* altigu la *enspezojn*. Varbu novajn membrojn: propagandu senĉese: aĉetu Esperantajn librojn! Ĉiam portu en via poŝto aŭ mansaketo la B.E.A. taglibron, kiu instigos vin labori por la movado.

Sendube ni venkos eĉ la nunan krizon. Sed por tio ni nepre bezonas aktivan subtenadon viaflanke.

Juĝu—kaj agadu!

A. W. GETHING,
Honora Sekretario.



LA PROMENEJO, SOUTHPORT.

Foto de L.M.S. Fervojo.

23rd BRITISH ESPERANTO CONGRESS

Southport, 14-17 May, 1932.

The Ball on Whit-Monday evening, with light refreshments, is by invitation of His Worship the Mayor, Councillor W. H. Bellis. We hope to see his generosity repaid by a record attendance. To this end will all Groups please make it their duty to use the lantern slides (delivery and collection free) obtainable from the Congress Secretary, Miss Kay, 7 Bridge Grove, Southport. So far only five applications have been received. Surely Groups can do better than this!

Each Group might appoint a member, whose duty should be to get as many as possible to purchase their Congress tickets (3/6), and early, as this will very greatly help the organisers. Fifty members have joined to date.

Provisional Programme.

Friday Evening and Saturday.—Reception.

Saturday Evening.—Concert.

Sunday.—*Noon*, Congress Lunch. *Afternoon*, Service in Christ Church, Lord Street. *Evening*, Orchestra.

Monday.—*Morning*, B.E.A. Annual Meeting. *Afternoon*, Amusements of the town (free to Congress members). *Evening*, Mayor's Ball.

Tuesday.—Amusements (free to members).

THINGS READ

There is a good deal of nervous strain in finding one's way through a foreign country without knowing a word of its language. . . . I missed the meaning of half the things I saw. . . . The depressing barrier of silence imposed upon me by my ignorance of the language. . . . *John Gibbons, in "The Wide World Magazine."*

Nor was he successful . . . in establishing a link of understanding. Perhaps because he did not speak the language of love, which is God's Esperanto. *Sax Rohmer, in "She who Sleeps."*

It is suggested that English be made an international language. To this I must object on several grounds. One is that I am a lover of English. I should hate to hear my native language misused by all and sundry, when an auxiliary language would serve their purpose better. I have only to visit the cinema to find objection to the way in which other nations speak English. And which English should be made international?—the King's English, Yankee English, or a pidgin English? No! Let us keep English for the English, and have an international language for international purposes. *H. Fillingham, in "The Nottingham Guardian."*

When Edison proposed to send the human voice along wires the sceptics cried: "Nonsense! It can't be done!" But it was done. "Steel ships? Ridiculous!" they shouted. But these are sailing the seas to-day.

Stephenson suffered their sneers when he proposed to run trains with smooth wheels on a smooth track; and even after the thing was done some scientists proved to their own satisfaction that it was impossible. "Rubbish!" cried the old lady when she saw the giraffe, "there is no such animal!"

Now it is Esperanto. "Absurd, visionary dreaming!" The cry goes on in serene ignorance of the fact that Esperanto has long passed out of the experimental stage, and proved itself a working proposition.

Well, Canute tried to sweep the tide back, but he got his feet wet. *Miridas, in "The Northern Despatch," Darlington.*

THE FIRST MENTION OF ESPERANTO IN THE ENGLISH PRESS

(This is probably the following, from "St. James's Gazette," London, dated 24th November, 1887. See page 88 in our November issue).

ANOTHER UNIVERSAL LANGUAGE

"Volapük" has already a rival in the field. It is called "International," and is the invention of Dr. Esperanto, of Warsaw. The inventor claims that the grammar of the new language can be learned in an hour, and there is no reason to doubt it. *(Here follows a description of the structure of the language, and the Lord's Prayer in Esperanto).*

Dr. Esperanto has been exercising his muse in his new language, to show its capabilities of rhyme and rhythm. This is a little poem entitled "Ho, mia kor'" (Oh, my heart). *(Here follows the poem with a literal translation).*

Now we come to the main point about it: its practical usefulness as a means of intercommunication between foreigners ignorant of each other's language. Let us suppose Jones, an Englishman, writing to Blanc, a Frenchman. Jones reduces what he has to say to "International," by the aid of the dictionary of 900 words, prefixes, etc., previously mentioned. This anyone may do after a few hours' study. Blanc, on receiving the letter, decyphers it by means of the same dictionary in which the French equivalents of the International words, etc., are given. Thus, what Jones has rendered from English into International is rendered by Blanc from International into French, without any aid save that of a dictionary printed on both sides of a sheet about the size of two of our pages. After a while the dictionary is not needed, and the two converse and correspond in International direct. There is no doubt that two lads of average intelligence, the one English and the other of any European nationality, could in one month, by learning International through the medium of their own language, carry on an ordinary conversation or correspondence. *(The article is unsigned. The accents over Esperanto accented letters are omitted).*

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Postage extra. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

***Internacia Teatraĵaro.** *Diverslandaj aŭtoroj.* A. Kenngott. 128 pp. 3\$.

Jen kolekto, kiu plenigas ofte rimarkitan mankon. Ĝi konsistas el kvar komedietoj kaj unu scenaĵeto, ĉiuj speciale verkitaj por la libro, kaj aparte taŭgaj por prezentado de esperantista drama rondo. Resumi la enhavon estus neeble ĉi tie; sufiĉu diri, ke la intrigoj estas tute ordinaraj (kun ebla escepto de *Universala Piza Kompanio*), kaj ne multe impresas ĉe nura legado. Lerta rolantaro, tamen, povus multon fari por ilin vigligi. Ĉiu grupo devus posedi kelkajn ekzemplerojn. Laŭ lingva vidpunkto la verko estas sufiĉe bona. Frapas la okulojn kelkloka uzo de verbformo transitiva anstataŭ ne-transitiva, ankaŭ *abomenita de anst. naŭzita de*, kaj *dragona anst. draka*.

ALEC VENTURE.

***La Societo de Amikoj kaj ĝiaj Esencaj Trajtoj.** *Edward Grubb.* 20 pp., 3p.

Ĉi tiu broŝuro klarigas la kredon de la Kvakeroj pri la "Interna Lumo," kaj montras, ke el tiu kredo nature venas la silenta kunvenado, egaleco de la seksoj, eklezia organizo, sinteno pri la sakramentoj, simpleco en ekstera vivo, kaj ĉio, kio distingas ilin de aliaj Kristanoj. Sekvas mallonga historio pri la problemoj kaj agado de la Societo dum kaj post la milito. Leginda broŝuro, bone tradukita. Vortoj notitaj; *intua, redempto, mutilas*.

F. W. HIPSLEY.

Le Choc des Patriotismes.—*Edmond Privat.* 179 pp., 15 fr. F. Alcan, 108 Bd. St.-Germain, Paris. In French.

In this very readable little book (which, by the way, contains a chapter on Esperanto), Dr. Privat gives us his reflections on the attitudes of nations one to another. Crowd-psychology, he says, shows how often the behaviour of the human group is inferior to the morality of the individuals who compose it. The book is an essay on this theme as applied to nations: entertaining, penetrating, bordering at times on satire. It makes one realise how far we are, as peoples, from showing one another the consideration we expect to be shown to ourselves.

We should like to see it translated into all national languages. There may even be Esperantists who have not learnt all its lessons.

F. B. B.

***Ich Kann Deutsch Lesen** (*I can read German*). G. Gladstone Solomon. Heinemann 2/6.

This easy reading book is one of the best I have seen. The beginner in German will be fascinated by the scores of humorous sketches which illustrate the text, and will find that the learning of a language can be really interesting. The printing is clear and in Roman type, and the price is reasonable. I thoroughly recommend the book to anyone interested in German, and predict that it will be as successful as *Esperanto por Infanoj*, the similar Esperanto reader by the same author.

W. A. G.

ESPERANTO LITERATURE.

If you believe that the literature of Esperanto is worthy of support, you cannot but subscribe to *Literatura Mondo*, the sole cultural review published in our language, which is sold at a price much below that of the magazines of similar type issued for English-speaking peoples. For twelve shillings a year* you will not only be supporting a good cause, but you will receive monthly a handsome magazine of high literary quality, printed on art paper with beautiful illustrations. The names of the editors, Julio Baghy and K. Kalocsay, are eloquent; note the name of the English Agent, and buy a postal order to-day.

* The annual subscription is actually 1.80 dollars; excess, if any, will be refunded.

English Agent: Alec Venture, 42 Hawkes Road, Mitcham, Surrey.

***Rimportretoj: Galerio de Esperantaj Steloj.**—K. Kalocsay. Tolo 4ŝ. 6p., broŝ. 3ŝ. 6p. 128 pp.

La satiro ankoraŭ ne trovis ampleksan lokon en nia literaturo. Eĉ en ĉi tiu portretaro, kie oni nepre ĝin atendus, ĝi preskaŭ mankas. "Preskaŭ"—tamen en du-tri rondeloj Kalocsay kuraĝas piki. Ĉar en ili troviĝas iom da gaja malico, tial aparte plaĉis al mi la strofoj pri Barthelmess, Sturmer, Ramboux, kaj—ĉu mi kuraĝu diri?—mi mem. Eble en kelkaj aliaj embuskas delikata klingo; ekzemple, en la rondeloj pri—sed mi estu diskreta: mi ne dezirus seniluziigi la personojn kiuj alie eble taksos tute seriozaj la versojn pri ili.

La kolekto estas ĉefe literatura. La gajaj, preskaŭ ĉiam trafaj, aludoj al konataj verkistoj kaj aliaj sendube agrabligos horon al la literaturamanto. De tiu plezuro ne la plej malgrandan parton provizas la teĥnika lerto de la verkinto. Krom tio, estas ĉiam interese havi bonajn fotografaĵojn de la personoj, kiuj gvidas nian movadon aŭ helpas formi nian literaturon. Ĉiu leginto sendube sopiros duan serion da Rimportretoj.

L. N. NEWELL.

***Horizontoj.**—*Poemoj de Johannes Barbarus, tradukitaj de Hilda Dresen el la estona lingvo.* 78 pp., 2ŝ.

La tradukinto citas i.a. la jenajn vortojn de la poeto: "La nuntempo ne bezonas plu lulkantojn, sed himnojn vekajn. Do, ne estas mirinde, ke la nuntempo ne plu ŝatas la klasikan formon, sed kreas formon konforman kun la enhavo."

Ni plene konsentu kun la aŭtoro pli lia unua konstato, kaj parte ankaŭ pri la dua. Tamen ĉu estas necese, ke tiu malŝata reago al la formoj klasikaj estu tiom radikala, ke la novaj formoj ne plu simulu la poezion?

Mi diru koncize, ke inter la eksperimentoj de Barbarus kelkaj leginde sukcesas, sed mian poezion senton ofendas la granda parto de la nuna kolekto. Ne kulpas la talento de la tradukinto, kiu, laŭ ĉiu verŝajno, lerte plenumis malfacilan taskon.

Aĉeton mi rekomendus ne al ekstudanto de la Esperanta poezio, sed nur al la hardiĝinto kiu interesiĝas pri ĝiaj modernaj tendencoj.

W. B. JOHNSON.

***Well Under Thirty.**—*An anthology of English Verse. Compiled by K. R. C. Sturmer.* 24 pp., 2/—.

To handle a book charmingly produced predisposes one to think kindly of its contents. In this frame of mind I opened Mr. Sturmer's miniature collection of poems by various friends of his own generation, and was not disappointed. To have encompassed such a wide range of thought and feeling within so modest limits, is an achievement. The yearning vividly expressed in *The Friend* by L. N. Newell and in *The Vista* by Brian Price-Heywood (the latter rather betraying the influence of Matthew Arnold) strongly contrasts with the whimsicality of *A.B.C.* by A. R. Cheslyn and of *Such is Life* by W. B. Johnson.

On the whole, the book will be a pleasing addition to the bookshelf of the poetry lover. The names of most of the authors will be recognised by Esperantist readers.

R. J. YARWORTH.

***Kial Venkis Esperanto?** *Prof. L. Ĵirkov. Ekvelo, Leipzig.* 40 pp., 6p.

This brochure says nothing very new, and its author seems very credulous about Adjuvanto and other aspects of De Beaufront; but it is cheap, and pleasantly conventional in its historical interpretations.

K. R. C. S.

***Gajaj Vesperoj.**—*C. Walter.* 80 pp., 1/6. A collection of humorous anecdotes, puzzles, and games, admirably suitable for meetings of Esperanto clubs and groups. There is sufficient material to give several pleasant evenings, and save many a poor secretary from racking his brains in the endeavour to amuse the members.

K. R. C. S.

An easy course in Esperanto for correspondence schools.—Karl Froding. 20 pp., 10c. American Esperanto Institute. 124 King Str., Madison, Wis., U.S.A.

Jubilea Matrikulo, 1931.—Faktoplena kaj bone ilustrita historio de la Sveda Esperanto-Federacio, 1906–1931. 135 pp, prezo ne montrita.

Viaj Amikoj la Libroj.—Ilustrita gvidilo al eldonaĵoj de *Heroldo*, 94 Brüsselerstr., Köln.

Adreslibro de Pollandaj Esperantistoj, 208 pp. Plena faktaro kun adresoj de 4060 Esperantistoj en Polujo. 3.30 sv. fr., afrankite, ĉe la kompilinto, Johano Zamada, ul. Zacisza 2, M.O. Czerniakow, Warsaw, Poland.

Bondezirojn al Pro. W. Köppen por lia 85-a naskiĝtago. Represo japana kaj Esperanta el Bulteno de Japana Meteorologia Societo, Sept., 1931.

Konversacia Literaturo.—Ok libretoj en ujo. 128 pp., 0.90 guldenoj. **Konversacia Gazeto.**—Informoj por novaj Esperantistoj. 20 pp. Prezo ne montrita. Cseh-Instituto de Esperanto, 32 Oostduinlaan, Hago.

Ovningsbok till Elementärkurs i Esperanto.—Sam Jansson. Ekzercoj por la sveda lernanto (multaj el *Step by Step*). 32 pp., 50 öre. **Texthäfte till Grammfonkurs i Esperanto.**—Rektor S. Jansson. 19 pp., 60 öre. **Miniatyratlas över hela världen.**—Maparo (14 mapoj), kun 16 pp. da propaganda teksto. 35 ore. Förlagsföreningen Esperanto u.p.a., Stockholm.

La oscilado de la riverniveleoj en sudorientaj Alpoj.—Du tabeloj, kvin mapoj, R. Oskar. Instituto de Meteorologio kaj Geodinamiko en Ljubljana. Neaĉetebila.

Eklezio kaj Oktobra Revolucio.—B. Kandidov, 20 pp, 0.20 gmk. Ekrelo, 35 Löbauerstr., Leipzig, N.24.

***Fundamentoj de Leninismo.**—J. Stalin. Trad. G. Stellin, 123 pp, 1\$ 4p. Prelegoj en Sverdlova Universitato, 1924.

Esperanto for the Globe-trotter.—Isabelle M. Horn. 2c. **Esperanto Course for Beginners**, in Ten Lessons. J. J. Sussmuth, 34 pp. 15c. E.A.N.A., Fort Lee, N.J., U.S.A.

***Trapafita Dekreto.**—*Tri rakontoj. I. Tkaĉuk. El ukraina lingvo tradukis Nikitin.* 72 pp., 10p.

Ĉi tiu libreto prezentas trafan bildon de la solidaj ecoj ennaskaj en la homa naturo. La verkinto, iama ruĝarmeano, vive kaj kortuŝe priskribas la tragediaĵojn de milito (kiajn li mem travivis) rilate al la vivo de simplaj kamparanoj. Al kio servas tiu suferado? Por mi la beleco kaj instruo de la rakontoj kuŝas en tio, ke finfine oni trafas la celon alstrebitan. La stilo de la traduko estas iom stranga, kaj

troviĝas ankaŭ sufiĉe multe da prezeraroj; tamen la libro estas tre leginda kaj pensiga.

OFIRO.

VOLAPÜK

Take a teaspoonful of English,
A modicum of Dutch,
Of Italian just a trifle,
And of Gaelic not too much,
Some Russian and Egyptian,
And then unto the whole
(With just enough to flavour
Of the lingo of the Pole)
Some Cingalese, and Hottentot,
A soupçon, too, of French,
Of native Scandinavian
A pretty thorough drench,
Hungarian, and Syrian,
A pinch of Japanese,
With just as much Ojibbeway
And Turkish as you please.
Now stir it gently, boil it well,
And, if you've decent luck,
The ultimate residuum,
You'll find, is Volapük.

El "The Office," 1889.

SLIGHTLY MIKSITA!

Mi loĝis once in Angleterre,
Obgleich mi estas Français,
Ich sah fraŭlinon belan there,
Qui kaptis meine fancy.

I sighed; ridetis doucement, jen,
La belulino Nancy;
Sed mi ne connais Nancy then,
Kaj ŝi verstand nicht Français.

In sleep je pensais à mein Schatz,
Kaj dormis nur ein Bisschen;
Ĝis, par égard pri mia pac',
Ich meinte put the question.

"Ah, chérie, ist dein Herzchen frei?"
She shook la tête, ho ve!
Kaj sagt; "I really can't reply,
I don't know what you say."

"Oh, gibt's kein hope ton coeur to win!"
Ach, bitte, speak—ou chantez!"
Sie lächelt—"Mi estimas vin:
Parolu Esperante!"

Kaj tiel trovis ambaŭ ni
Feliĉon en la fino:
Nun ŝia edzo estas mi,
Kaj ŝi, la mi-edzino!

20% Discount

Our well-known **ESPERANTO** Blend of Highland Whiskies was introduced to the Esperanto world at the historic First Congress in Boulogne-sur-Mer in August, 1905, and has continued to maintain its popularity ever since. Its standard price is 150/- per doz., but we allow a Special Cash Discount of 10/- to bona-fide Esperantists only. As our actual outlays for Duty, Packing and Carriage exceed £5, the discount on the Whisky itself is more than 20%, which is a substantial concession.

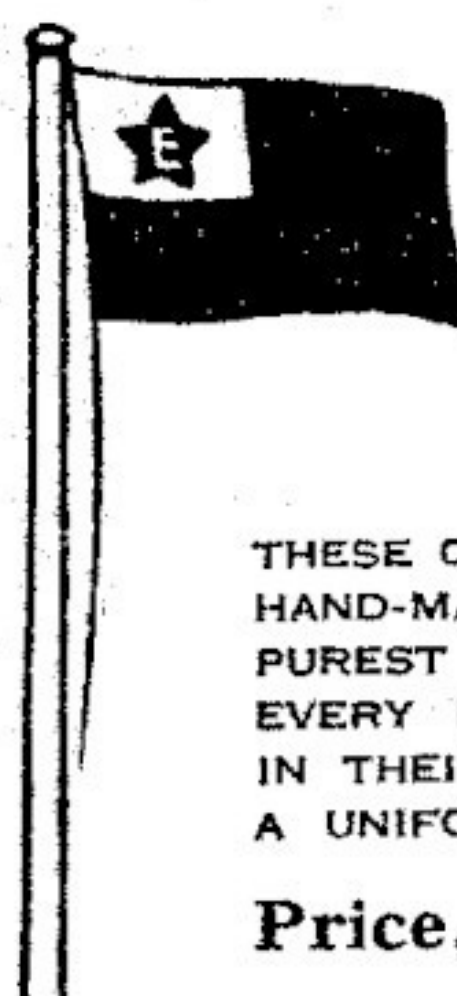
Net Price, 140/- per dozen case.

Carriage Paid Home to any address in England or Scotland.

Cash with Order.

BUCHANAN, SCOTT & Co
Garth Street, Glasgow, C.1.

LA INTERNACIA FUMAJO!



Cigaredo Esperanto

(The Esperanto Cigarette)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED HAND-MADE FROM A BLEND OF THE PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND EVERY PRECAUTION IS EXERCISED IN THEIR PREPARATION TO ENSURE A UNIFORM & HIGH-GRADE ARTICLE

Price, per packet of 20,
1/6, post free
for 10 packets,
14/-, post free

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:

BUCHANAN, SCOTT & Co
Glasgow.
(WHOLESALE ONLY).

CADBURY



THE NAME WHICH MEANS
"THE CHOCOLATE WHICH PLEASES"
MAKER OF

"ESPERANTO" CHOCOLATES

SPECIALLY PREPARED IN THE
FACTORY IN A GARDEN

**BOURNVILLE
ENGLAND**

Don't Waste Time

but enrol now for one of the

"STANDARD" CORRESPONDENCE COURSES

and thoroughly master Esperanto during the winter.

There are four from which to choose

ELEMENTARY
ADVANCED
TRANSLATION
LITERARY SERVICE

A prospectus of any will be sent free on request.

BRITISH ESPERANTO ASSOCN. (INC.)

NOTOJ

Japanujo.—Laŭ *Verda Mondo* okazis en 1931 62 kursoj en 27 urboj al 1153 personoj; kaj 9 propagandaj paroladoj al 1540 personoj. La brilan sukceson de radia kurso el JOBK ni jam raportis (p. 110).

Italujo.—Raporto pri la nuna stato de nia lingvo en Italujo priskribas kursojn en 12 urboj, krom multaj kursoj sub la Faŝista kulturasocio *Post Laboro*. La Itala Esperantista Federacio, la Itala Instituto de Esperanto, kaj la Delegito por Eksterlando, havas komunan oficejon: *Esperanta Centro Itala*, 92 *Galerio Viktoro Emanuelo*, Milan, kaj invitas vizitantojn.

Free Holidays in Paris.—Our Teachers' Competition (p. 56) is open to all teachers who had not begun to learn Esperanto before September, 1931. Registration fee: 1/-.

Zamenhof-Monumento en Bialystok.—La B.E.A. ankoraŭ disponas brikojn po 3p. (Vd. p. 45). Grupoj povas mendi provizon por vendo aŭ resendo.

Tutmonda Esperanta Junulara Asocio (TEJA) estas informejo pri junulaj aferoj kaj adresinterŝanĝo. Nova adreso: *Schneibeneckerstr. 6, St. Gallen, Svislando*.

F-ino E. M. Bartholomew nun brajligas *Step by Step* en ses volumoj por blindaj lernantoj.

Royal Society of Arts.—Teachers and Secretaries should send their students in for the R.S.A. examinations to be held on 9th May. A Syllabus with full particulars can be obtained (4p. post free) from the R.S.A., John St., London, W.C.2.

Ĉe la gazetaro.—*Modern Languages* (Dec.): kvinpaĝa artikolo "Why not Esperanto?" de W. J. W. Glossop. *The Children's Newspaper* (26 Dec.): longa artikolo "That Wonderful Man Zamenhof": S-ro R. M. Morris Owen aperigis bonegajn artikolojn en *Nature* kaj *London Mercury*: "Esperanto and Literature," P. K. Oakley en *Paisley Express*.

Esperanto Book Clubs.—Several such clubs have been formed recently, and are working well. Write to the Office for particulars.

Urgent.—Send 2/6 at once for ticket for the B.E.A. Tea and Social (5.30, 30 January, Westminster Cafe, Aldwych). State whether meat or fruit tea is required. An excellent entertainment will be provided by the London Club.

Stenografio Esperanto-Gregg.—S. J. Woolnough, 57 Macquarie St., Parramatta, New South Wales, deziras korespondi kun adeptoj.

La Internacia Kongreso pri Motorvojoj (Geneva, Septembro), voĉdonis favore al la uzo de Esperanto por vojsignaloj, afiŝoj, pasportoj, k.s. Komitato nun konsideras rimedojn tion efektiviĝi.

Wanted, for B.E.A. Library.—*Esperanto-Praktiko*, Nov., Dec., 1928; May, June, Aug.-Dec., 1929; Apr.-May, 1930. Proponu prezon.

"Kristana Revuo."—Further issues will be published only irregularly, as support is forthcoming to cover their cost. The B.E.A. cannot therefore accept subscriptions. Address correspondence to Miss Hanbury, "Antaŭen," Slewins Lane, Hornchurch, Essex.

PRINTING IN ESPERANTO

Craftsmanship combined with Promptitude

THE BIRMINGHAM PRINTERS, LIMITED
HILL STREET AND STATION STREET, BIRMINGHAM

Telephones: Midland 196 and 197

MOVADO FEDERACIA

East Midland.—Konferenco, 6 Februaro (ne 30 Januaro), ĉe Friends' Meeting-House, Beaumont Fee, Lincoln, je 3.45. Temanĝo 5.0 (1s. 6p.). Poste Publika Kunveno. Skribu al la sekretario: F-ino E. Richardson, Nottingham Rd., Woodborough, Notts.

North Eastern.—Nova Sek: F-ino A. B. Edwards, c/o S-ino Forbes, Holly House, Bishop Auckland.

Southern.—Konferenco, 30 Aprilo, Farnham, Surrey.

West Midland.—La Federacio nun havas 240 membrojn. Novaj sekretarioj: Ges. Hunt, 32 Newlands Rd., Stirchley, Birmingham.

MOVADO GRUPA, KURSA, LOKA

Ardrossan.—Senpaga kurso (R. Stevenson) en la Akademio, marde, 7.15.

Brighton.—Nova Sek.: F. C. Faraker, 128 Marine Parade.

Cheltenham.—Kurso por Rotarianoj, merkrede, 7.30, en Teknika Kolegio.

Edinburgh (29 Synod Hall).—Feb. 3, Teatraĵeto. 10, Nokto kun Dickens. 17, Kantado. 24, Festa kunveno.

Epsom.—Kurso (S-ro E. de Knevett) merkrede, 8.30, ĉe "The Homestead," St. Martin's Avenue.

Glasgow (27 Elmbank St.).—Feb. 1, Senarmiĝo (lumbildoj). 15, La presarto. 22, Kiel mi fariĝis Esperantisto. 29, Ke la virino faru la edziĝproponon.

Ipswich.—Dec. 13, Esperanta Diservo en la Presbiteriana preĝejo. Bonvenigo: Pastro J. Steele; prediko: S-ro D. F. Murphy. Dec. 14, Zamenhofa festo (kantado, teatraĵoj, paroladoj: tre ĝoja kunveno).

Leicester.—Kurso: Newton's School, Southgate St., ĵaŭde, 7.30. Grupkunveno: Vaughan College, Gt. Central St., vendrede, 7.30.

Llandudno.—Elementa kurso (Pastro R. A. Davis), en Labour Room, James St., ĵaŭde, 8.0. 6p.

Luton.—Kunvenoj (Adult School, Church St.) ĵaŭde, 8.0. Kurso, debatoj.

London Club (170 Fleet St.) Feb. 2, "Sinjoro Delegito . . ." 5, Babilado. 9, Danco (6p). 12, La Rejno (lumbildoj). 16, Sinjorina Vespero. 18, DANCO (Stationers' Hall: biletoj 2s, ĉe S-ino Wadham, 2 Heathdene Rd., S.W.16). 19, Recent Esperanto Books. 23, JARKUNVENO (7.45). 26, Vespero kun Haydn kaj Mozart.

London: North.—Dec. 17, Prelego en Wood Green Biblioteko. 18 Dec., Vespermanĝo. Ĉeestis 70. Teatraĵo: "La plej bona artifiko," verkita de D-ro Wortman.

London, Wandsworth, S.W. 18.—Elementa kurso, Congregational Church Institute, 81 East Hill, ĵaŭde, 8.0. (S. C. Roffey).

London.—Diservo en Esperanto: Feb. 14, St. Ethelburga, 72 Bishopsgate, E.C.2. 3.15. Parolos: S-ro F. B. Bourdillon. Kantos: S-ino Goldsmith. Teo: Gt. Eastern Hotelo.

Manchester.—Feb. 4, Skoltismo. 11, Kvinjara Plano. 18, Kiu plej valoras—Scio, Mono, Karaktero? 28, Hantata Domo.

Newcastle (Church Inst., Hood St.).—Feb. 2, Mirinda Popolo. 9, Teatraĵo. 16, Nervoj. 23, Landoj, kiujn mi volus viziti.

Nottingham.—Dec. 11, S-ro L. Spinks prelegis al Sneinton Guild.

Oxford (47 Broad St.).—Feb. 3, Dramo. 10, La komencantoj. 17, Ekspozicio. 24, Festvespero.

Paisley (Y.M.C.A.).—Feb. 2, Debatoj: Ĉu muziko influas ordinaran vivon? Ĉu fivortoj necesas? 16, Ludoj.

Partick (Y.M.C.A.).—Feb. 9, Ludoj. 16, Parolado. 23, Ĝercoj.

Portsmouth.—Kunvenejo: Huntingdon College, 19 Outram Rd., Southsea. 6.30 (tri klasoj). Zamenhofa festo (15 Dec.) tre sukcesis.

Salford (Primrose Hill School).—Feb. 3, Danziga Kongreso. 10, Hantata Domo. 17, Kvinjara Plano. 24, Pariza Kongreso.

Southsea.—Diservo en Esperanto okazos 17 Aprilo, 3.0 en Vesleja preĝejo, Victoria Rd. S.

THE LONDON ESPERANTO CLUB

THE NEW HALL, 170 FLEET STREET, E.C.4.,

Last year provided its members with
30 lectures, 10 concerts, 4 debates, 7 whist drives, 8 dances, etc.

OFFICIAL NOTICES

NOVA FRATULO

S-ino Edith Gilfillan, *Dundee*.

KANDIDATO POR FRATULECO

William H. Arnott, *Hull*.

KANDIDATOJ FOR MEMBRECO

Brampton, Eric O. A.,	Weymouth.
Bull, H. J.,	Folkestone.
Cather, Mrs. Katherine B.,	Port Said.
Clough, Mrs. Edith R.,	Folkestone.
Foster, Miss L.,	Napton, Nr. Rugby.
Frerk, C. W.,	London, N.W.7.
Harrold, Mrs. Helen E.,	Folkestone.
Hay, Henry,	High Heaton, Newcastle.
Hubbard, Miss Florence G.,	Leicester.
Humphreys, George	Romford.
Huxtables, William H.	Middlesbrough.
Jones, David L.,	Swansea.
Lister, Miss Evelyn M.	Ely.
Mead, Miss Joan M.	Bishopston, Bristol.
Ormerod, C.,	Chorley.
Ruoff, G. (Junior),	Portsmouth.
Smith, James Carr,	South Shields.
Stevens, Miss Barbara	Bexhill-on-Sea.
Walsh, Mrs. Ada,	Crumpsall, Manchester.
Wilson, Miss Nancy B.	Bramhall, Cheshire.

SPECIAL EXAMINERS

(Completion of list in previous issue).

Banham, R.,	Melbourne.
Bailey, W.,	Llandudno.
Blaise, Mrs. M. L.,	London.
Burt, T.,	Perth, W. Australia.
Butler, M. C.,	Kingston.
Currie, W.,	Burnley.
Divekar, A. K.,	Bombay.
Harvey, W.,	Edinburgh.
Johnson, W. B.,	Birmingham.
Millidge, E. A.,	Worthing.

DONACIOJ, DECEMBRO, 1931

G. L. Preedy, £1 5s. 6d.; Sennomulo, £1 rs.; Miss Chadwick, 16/-; W. K. R. Boulton, J. H. Murray, Dr. Crowley, J. W. Hartley, 15/-; Ges. Ayres, A. L. Venn, 10/-; G. Scott, 7/6; J. Small, 7/-; Miss Swan, Ges. Lee, J. N. Coombe, H. Ryan, Mrs. Neal, W. G. Tillet, J. B. Horne, W. Sharp, R. Lishman, E. Müller, Miss Swan, Miss Bartholomew, 5/-; Rev. L. Long, 3/9; S. P. Marks, 2/10; E. Cully, Miss Thorpe, W. J. Crowther, 2/6. *Capital* (50,000 Shillings) *Fund*: Esperantisto 8820, 105; T. J. Gueritte, 50; W. A. Bryant, J. H. Wescott, 5; Iu, 1; *Total*, 20,848.

Oxford Deficit: G. L. Preedy, £1; Box, 3/5.

Motor Car Fund: Mrs. Gillett, 19/-; F. B. Bourdillon, 8/-; A. H. Johns, 6/-.

Library: T. J. Gueritte, £2 5s.; Dr. Ratten, 8/8; H. T. Bailey, 5/-.

SUKCESINTOJ

Elementa Ekzameno

Winifred M. Speight, *Sunderland*; *John Oelen, *Marion Ivison, *Perth, W. Australia*; *Mrs. H. W. Samsom, *North Adelaide, S. Australia*; P. W. Frampton, *Papanui, New Zealand*; Olive A. Meader, *Norah J. M. Norris, Gordon Ruoff, Thomas B. Gardiner, *Portsmouth*; *Allan Hayes, *Southsea*. *George F. Gilliam, *Potters Bar*; *Ethel M. Bottle, Dorothy A. Harper, Walter C. White, *Leyton*; Ada Fotherby, *Surbilton*; Hugh A. O'Connor, *Forest Hill*.

Supera Ekzameno

Roy H. Hastings, Miss L. Barker, Mrs. A. C. Hintze, Max C. Schmidt, *Victoria, Australia*.

Steleto montras sukceson kun honoro.

EXAMINATIONS

Will be held at the Offices of the Association, 142 High Holborn, London, W.C.1, as follows:—

Advanced: Friday, 12 February, 6 to 9. *Fee*, 5/-.

Preliminary: Friday, 12 February, 6.30 to 8.30. *Fee*, 2/6.

Candidates should give notice of intention to sit.

EL LA TAGLIBRO DE LA B.E.A. AUTOMOBILO.

Dec. 9: Al Friends' School, *Sibford, Oxon*. Ĉi tie Esperanto estas deviga lernemo sub S-ro F. Parkin. **Dec. 10**: Al Otley Rd. Central School, *Shipley*, kie S-ro R. F. Parker instruas Esperanton eksperimente. 150 infanoj plenorele aŭskultis unuhoran paroladon, kaj montris vivan intereson. Vigla kunveno de la grupo en *Bradford*, kun teo, kaj babilado diverstema. **Dec. 11**: Girls' County School, *Bishop Auckland*. 100 knabinoj, feliĉaj sub la lerta instruo de F-ino Edwards, kantis aŭ parolis Esperante kun evidenta entuziasmo. Vizito al 15 infanoj en la elementa lernejo de apuda vilaĝo *Close House*. Ili nur ĵus komencis lerni: tamen jam sciis kelkajn frazojn. Vespere, en Armstrong College, *Newcastle*, prelego pri Esperanta polemiko, laŭ oficiala invito pere de D-ro Mulholland. Poste al Wesley Guild, *Gateshead*. Tie S-ro Fairbairn klarigis al 150 ĉeestantoj lumbildojn pri la kongreso en Helsinki. **Dec. 12**: Varma bonvenigo ĉe la Nordorienta Federacio. Aferkunveno, teo, festo, librovendado: ĉio kontentiga. **Dec. 13**: Prelego al 80 membroj de Newcastle Adolternejo. Tiam al *Darlington*, kaj pasigis tre gajan vesperon kun samideanoj en la domo de S-ro Mell. **Dec. 14**: improvizita sed sukcesa kunveno en la Y.M.C.A. Ĉeestis ankaŭ la Y.W.!

Al ĉiu helpinto koran dankon. La sekretario de B.E.A. estus feliĉa ricevi inviton de grupoj kaj societoj ĉiuloke, kaj laŭeble aranĝus viziton.

EDZIĜO

Brash—Clarke.—Je 24 Decembro, en Luton, Robert Brash kun F. Mary Clarke: ambaŭ membroj de la loka grupo, kiu donacis al ili teservicon.

MORTOJ

Asquith.—Je 21 Decembro, Rebecca Asquith, entuziasma Esperantisto, kaj instruisto en la grupo Keighley.

Clegg.—Je 4 Decembro, Robert Ingham Clegg, 65-jara, en Cleveland, U.S.A. Dumviva membro de B.E.A., naskita en Lancashire.

THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro : W. SEVERN.

LA KURBA ARBO. FABLO DE EZOPO.
The Crooked Tree. (A) fable of Aesop.

Inter pluraj arboj belaj kaj rektaj, troviĝis unu arbo malgranda kaj kurba.
Among several trees fine and straight, was found one tree small and crooked.

Ĝi multe suferis, ĉar la aliaj arboj turmentis ĝin, dirante : "Vi taŭgas por nenio ; oni baldaŭ faligos vin."
It much suffered, because the other trees tormented it, saying : "You are fit for nothing ; one soon will fell you."

Unu tagon, la posedanto de la arbaro komencis konstrui novan domon, kaj li sendis viron por havigi lignon.
One day the owner of the wood began to build (a) new house, and he sent (a) man for to get timber.

Kun hakilo en la mano, la viro eniris la arbaron kaj faligis la rektajn arbojn, sed ne tuŝis la kurban.
With axe in hand, the man entered the wood and felled the straight trees, but not touched the crooked.

TIU PLEJ BONE RIDAS, KIU LASTE RIDAS.
(That one) best laughs who last laughs.

ANEKDOTOJ

1a Servistino : "Iam kaptis min la mastrino, dum la laktisto kisis min."

2a Servistino : "Ĉielo ! Kio poste fariĝis ?"

1a Servistino : "Kondensita lakto."

Edzo : "Ĉu vi povas diveni, de kie mi venis ?"

Edzino : "Mi povas ! Sed daŭrigu vian rakonton."

"Oni diras, ke vi edziĝis kun ŝi tial, ke ŝia onklino postlasis multan monon."

"Tio estas mensogo. Estis tute egale por mi, kiu postlasis la monon."

Dresisto : "Dek du panojn, mi petas."

Panisto : "Dek du ? Ĉielo !! Por kio ?"

Dresisto : "La kangurao piedfrapis la elefanton, kaj mi devos fari kata-plasmon."

Ŝi : "Mi timas, ke vi devis atendi por mi. Kiam vi alvenis ?"

Li : "Mi forgesas la precizan daton."

Competitions for Boys & Girls

COMPETITION No. 5.

(Entries to be received not later than February 18th, 1932).

(1) PIRAMIDAĴO

x (vokalo)

. x . (prepozicio)

. . x . . (lumilo)

. . . x . . . (kaŭzas ridon)

. . . . x (malgranda ujo)

(xxxxx estas parto de la korpo)

(2) VIZITKARTO

Divenu mian profesion, kunmiksante kaj uzante ĉiujn literojn sur mia vizitkarto.

PETRO T. U. SMIT.

RESULT

(Third Competition)

Prize Winner : Joseph Pitts (Worcester).
Honours List.—A. Boffey, S. Brewer, R. Carter, W. Cullis, R. Davies, I. Deakin, G. Evans, E. Goldstein, B. Gregory, G. Graham, H. Henshall, R. Page, H. Richings, E. Shore, V. Thomas, R. Vincent.

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

Bournemouth—Food Reform Guest House, "Loughtonhurst," Westcliff Gardens. Best Situation, Gas Fires, Good Centre. Terms moderate. Apply Manager.

Gwalia Private Hotel, The Parade, Barry. Splendid position overlooking Park and Sea. Separate tables. Every modern comfort. Liberal Cuisine. Moderate Terms. Motorists and Tourists specially catered for. Personal supervision. Apply Proprietress: Mrs. Griffith.

The Standard English - Esperanto Dictionary for students and users of Esperanto is "Fulcher & Long." It gives Esperanto translations of thirty thousand English words, and shows the constituent parts of compound Esperanto forms. Cloth bound, 350 pp. Published by E. Marlborough & Co., Ltd. Obtainable through any bookseller, or from the office of *The British Esperantist*, price 7/6 (by post 8/-).

Universal Pacifist League.—Join now and strengthen the League that uses the international language. Subscription, 1/-, may be sent to Miss Elise Jakobs, 9 Mathildenstrasse, Flensburg, Germany; Mr. E. G. Torgny, Skara, Sweden; or Mr. J. Wyllie, 4 Regent Street, Paisley, Scotland.

Barry. — Good table and accommodation for Visitors. Every convenience. Central. Recommended. 23 St. Nicholas Road.

Barry. — Apartments and Board Residence. Every convenience. One minute Station and Buses. 1 East View Terrace.

Barry, 53 Porthkerry Road. Comfortable rooms. Near Barry Station. Convenient. With or without Board.

Barry.—Good table and accommodation. 30/- weekly. Every convenience. Central. Recommended. 41 St. Paul's Avenue.

"Esperanto" biskvitoj. — Tre bon-gustaj. 2/6 lb. afrankite. Sendu 61 Porthkerry Road, Barry, Glam. Profitoj por la Barrya Ĉekurso.

Trimnells, The Herbalists, Nature Cure and Diet Specialists, Richmond Road, Cardiff. Over 50 Years' Experience. Send 2d. for Book about Herbs—and cure yourself.

Bedroom, 8/6 weekly. Including electric light. Use bath. Sitting room. Suit lady engaged during day. Board if required. McLellan, 25 Bishop Ken Road, Harrow. (L.M.S. & Bakerloo).

An Ideal gift for anybody.—"The Life of Zamenhof," by Edmond Privat, translated into English by Ralph Elliott. Price 4/6, postage 3d. from B.E.A.

"Stranga Heredaĵo".—Tre interesa romano por ĉiu. Tole bindita 4s., afranko 4p., de B.E.A.

An International Language.—The only book available with parallel text in English and Esperanto. 64 pp. 3d. post free from the B.E.A.

Still available.—Progresado de la Pilgrimanto. John Bunyan (Rhodes). A good illustrated reading-book. Price 9d., post 2d. from B.E.A.

THE BRITISH ESPERANTIST

Telegrams: EDITORIAL, ADVERTISEMENT AND PUBLISHING OFFICES: Telephone: 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. HOLBORN 4794.
ESPERANTO, WESTCENT, LONDON. Editor: M. C. BUTLER.

RATE OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

JARABONO: 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj: po 30 centimoj (respondkupono de U.E.A.). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Business Manager.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Patrons, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Patrons, £1 1s. 6d.; Life Fellowship, £12 12s. 6d.; Life Membership, £5.